

**1. LANI** (43) *sb f*

**łani** (22), **łania** (4), łani *a.* łania (17); łania *Murm, GrabowSet* (2); łani : łania *BielKron* (1 : 1).  
*a jasne; w łania drugie a pochylone.*

*sg N* łani (22), łania (4). *◇ D* łani(e)j (2). *◇ A* łanią (5). *◇ pl N* łanié (6); -é (1), -(e) (5). *◇ A* łanie (4); -e (1), -(e) (3).

*Sł stp, Cn notuje, Linde XVII – XVIII w.*

**1. zool.** *Cervus elaphus* L. (*Rost*); *samica jelenia; dama Murm, Mymer*<sup>1</sup>, *BartBydg, Mącz, Calep; cerva Mącz, Cn, Vulg; dorcas Mącz* (37) : *Murm* 40; *Mymer*<sup>1</sup> 26v; *BartBydg* 39; *LAni* ięft zwierzę wietfze, niż koza á mnieyfze niż ieleń, Rogi ma wyfokie ale nie gaęzifthe iako v ielenia *FalZioł* IV 9c, +8a, IV 9c; *W* gęftwach ich będą miefzkály y boiázliwe Lanie *LubPs* X5v; *Leop Iob* 39/1; *Agámenon* krol ná łowie zábił Lanią *Dyany* boginiey niewiedząc. *BielKron* 56v, 24, 24v, 56v *marg*, 322v; *Dama. Genns caprae silvestris, Láni. Mącz* 77b, 50a, 94d; *SienLek* 244, Xxxv2; *PaprPan* Ff4v [2 r.]; *Ná* głoś páńfki z obłoków ognie wyfkákuią/ *Puftyne* drżą *Arábkie/ łanie* dzieći *truią KochPs* 40; *Calep* 286b; *GórnTroas* 40: [Abo więc po págorkach Mnie wiátronogie *Strzelał* z mierney *rufznice ZbylŻyw* B3].

*W porównaniach* (7): *Dyane* ku czci Lanią *palili/ ábowiem Dyaná* leśna á *podrózna bogini* była iáko y *Láni BielKron* 24v; *IAko* ná *pufczy* *prędkimi pfy* *fzczwana Strumienia* *fzuka łani* *zmordowana* [*quaemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum*]: *Ták/ mocny Boże/ moiá* *dufzá* *licha* *Do* *ćiebie* *wzdycha.* [*Vulg Ps* 41/2] *KochPs* 62 [*Przekład tego samego tekstu: ArtKanc* Q8, *GrabowSet* Q4v, *CzahTr* B2]; *ArtKanc* Q8; *IAk* *prędka* y *lekliwa Lania/ przed páznokćiami* *srogimi* (*İpoł* z *dziatkámi/ Ktorych* *obronić* *chćiwa*) *Zbiega* *na* *dála/ Lwá* *widząc/ ftráfzliwa: Ták* *też/ przed* *drapieżliwym* *Smokiem/ İtanu* *ludzkiemu* *Przećiwnym: zbieżeć* *iemu* *Prágnąc/ dufzá/ kwápliwym* *Pędem* *vchodzi* *GrabowSet* P3, Q4; *CzahTr* B2; *Biega* *iáko* *pádálec/ ką* *od* *kątá* *Páni/ Abo* *iáko* *od* *łowcá* *postrzelona* *łani. ZbylPrzyg* A4.

*Szereg:* »łani, (albo, i) *sarn(k)a* (*a, sarneczka*)« = *caprea vel cervus PolAnt* [*szyk* 4 : 3] (7): *MiechGlab* 23; *RejWiz* 24v; *BibRadz Cant* 2/7; [*Mieszlaw stary*] *okrutny/ frogi* y *drapieżny* *był* *ná* *poddane* *fwoie/ thák* *iz* *dla* *iedney* *Sárny* *albo* *Lániey* *zámordowál* *dziefięć* *głow* *ludzkich. BielKron* 355v; *BudBib Cant* 2/5 [7]; *Calep* 482b; *Po* *ziemi* *łanie* y *fárneczki* *zártkie/ Po* *drzewie* *ptaftwo* *igra* *łobie* *wártkie. KlonFlis* C2.

**2. O młodej, pięknej kobiecie; przeni** (6) : [*Kassandra mówi o Helenie*] *Owoż* y *łani* *morzem* *głębokim* *płynie: Niefzczęfliwa* *to* *łani/ zley* *wrożki* *łani. [...]* *Niefzczęfliwa* *to* *ziemiá/ y* *brzeg* *niefzczęfny/ Gdzie* *tá* *łani* *wypłynie: niefzczęfna* *knieiá/ Gdzie* *wnidzie KochOdpr* Dv; [*do Polaka*] *Niewierny* *Turczyn* *pfy* *zápuścíl* *fwoie/ Którzy* *zágnáli* *piękne* *łanie* *twoie/ Z* *dziećmi* *połpołu KochPieś* 37; *Mołtowy* *ołtrow* *vyřrzyłz* *wnet* *przed* *łobą/ Tám* *chełzli* [!] *fię* *też* *İtáwić* *İwą* *ołobą* *Naydziefz* *dwonogie* y *nie* *płoché* *łanie* *Myśliwy* *Pánie. KlonFlis* Gv.

*Synonim:* **1. jelenica.**